



CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO CÁC NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

“POLST” VIẾT TẮT CHO CHỮ GÌ?

POLST là chữ viết tắt của Practitioner Orders for Life-Sustaining Treatment (Lệnh Cho Các Nhà Hành Nghề Trong Việc Điều Trị Để Duy Trì Mạng Sống)

MẪU POLST NHƯ THẾ NÀO?

POLST là một tập hợp các lệnh về y khoa để giúp trao cho các cá nhân già yếu hoặc bị bệnh nghiêm trọng sự chủ động về việc chăm sóc cuối đời của họ. Được thực hiện trên một mẫu màu xanh lá cây nổi bật và có chữ ký của cả bác sĩ hoặc y tá hành nghề cấp cao (APN) và cá nhân/người đại diện, POLST quy định các loại điều trị y khoa nào mà cá nhân muốn được nhận vào cuối đời. Do đó, POLST có thể ngăn được các cuộc điều trị không mong muốn hoặc không có hiệu quả về y khoa, giảm sự đau đớn cho bệnh nhân và gia đình, và giúp đảm bảo ước nguyện của cá nhân được tôn trọng.

THÔNG TIN NÀO CÓ TRONG MẪU POLST?

Các ghi nhận trên mẫu POLST bao gồm:

- Các mục tiêu chăm sóc cho cá nhân
- Ước muốn về các nỗ lực hồi sinh tim phổi
- Ước muốn dùng sự luồn ống vào khí quản và làm thông bằng cơ khí cho việc suy hô hấp
- Ước muốn được tiếp chất dinh dưỡng và nước một cách nhân tạo
- Các ước muốn cụ thể khác về can thiệp bằng y khoa mà mình muốn hoặc từ chối

TẠI SAO ĐẶT RA POLST?

POLST được đặt ra để đáp ứng cho các bệnh nhân bị bệnh nghiêm trọng hiện đang được điều trị y khoa không phù hợp với ước nguyện của họ. Mục tiêu của POLST là cung cấp một cơ cấu cho các nhân viên y tế chuyên môn để họ có thể cung cấp các cuộc điều trị cho bệnh nhân nào MUỐN và tránh các cuộc điều trị cho các bệnh nhân nào KHÔNG muốn.

LUẬT PHÁP CÓ BẮT BUỘC PHẢI LÀM POLST HAY KHÔNG?

Việc điền vào một mẫu POLST hoàn toàn có tính cách tự nguyện. Tuy nhiên, luật NJ đòi hỏi các lệnh về y khoa trong một POLST phải được làm theo bởi các nhân viên hành nghề y tế, và miễn trách nhiệm về nhân sự hoặc hình sự cho những người tuân thủ một cách thành tín với POLST của cá nhân.

AI NÊN LÀM MỘT MẪU POLST?

POLST được thiết kế cho các cá nhân bị bệnh nghiêm trọng với tuổi thọ chỉ còn từ một năm trở xuống, hoặc những ai bị ốm yếu về mặt y khoa chỉ còn sống trong một khoảng thời gian ngắn, bất kể đến tuổi của họ.

CÁC KHÁC BIỆT GIỮA CHỈ THỊ TRƯỚC VÀ POLST LÀ GÌ?

- Chỉ thị trước là các phát biểu về ý định của bệnh nhân, chứ không phải lệnh về y khoa. Các điều khoản trong chỉ thị trước phải được các nhân viên y tế chuyên thành các lệnh y khoa để có thể thi hành được. POLST là một bộ hợp nhất các lệnh y khoa có thể **thực hiện ngay được**.
- Các chỉ thị trước thích hợp cho tất cả những người từ 18 tuổi trở lên. POLST thích hợp cho những người bị các căn bệnh làm giới hạn tuổi thọ và chỉ còn sống được từ một năm trở xuống.
- Các điều khoản trong chỉ thị trước chỉ được kích hoạt sau khi bệnh nhân được xác định là đã mất khả năng thực hiện quyết định. POLST có thể thực hiện được ngay sau khi điền xong và có chữ ký của bệnh nhân hoặc người đại diện và một bác sĩ hoặc APN, bất kể đến khả năng quyết định của bệnh nhân khi cần có các quyết định điều trị.

MẪU POLST CÓ THAY THẾ CHO MỘT CHỈ THỊ TRƯỚC THEO TRUYỀN THÔNG HAY KHÔNG?

Mẫu POLST bổ sung cho một Chỉ Thị Trước và không có dụng ý thay thế cho tài liệu đó. Một Chỉ Thị Trước vẫn có thể cần thiết để chỉ định một người quyết định về y tế hợp pháp, và được đề nghị cho tất cả những người lớn, bất kể đến tình trạng sức khỏe của họ.

NẾU MỘT NGƯỜI CÓ MẪU POLST VÀ MỘT CHỈ THỊ TRƯỚC BỊ XUNG KHẮC, MẪU NÀO CHIẾM ƯU TIÊN?

Lý tưởng là, các giá trị được nêu trong cả hai tài liệu nên giống nhau. Nếu có sự xung khắc giữa hai tài liệu, một cuộc đối thoại cá nhân hoặc đại diện của người này cần diễn ra càng sớm càng tốt để xác định các ưu tiên mới nhất. POLST và Chỉ Thị Trước sau đó có thể được cập nhật dựa theo các lựa chọn điều trị hiện hành hơn. Nếu điều này không thể thực hiện được và có sự khủng hoảng tiếp theo, sự chăm sóc sẽ được cung cấp cho được phù hợp với tài liệu mới đây nhất, cho dù đó là Chỉ Dẫn Trước hoặc POLST.

AI NÊN BÀN BẠC VÀ ĐIỀN VÀO MẪU POLST VỚI BỆNH NHÂN?

Tổ chức một cuộc đối thoại với cá nhân về những vấn đề ở phần cuối của cuộc đời là một phần quan trọng và cần thiết trong việc chăm sóc y khoa tốt. Luật pháp cho phép bác sĩ hoặc một y tá hành nghề cao cấp được điền vào mẫu POLST. Trong nhiều trường hợp, nhân viên hành nghề này sẽ khởi động cuộc đối thoại với bệnh nhân để hiểu về ước nguyện của họ và các mục tiêu chăm sóc. Tùy theo tình huống và bối cảnh, các nhân viên đã được huấn luyện khác – như y tá, các thành viên trong nhóm chăm sóc giảm nhẹ, các nhân viên xã hội hoặc cha tuyên úy – cũng có thể đóng một vai trò khởi động cuộc đối thoại về POLST. Tuy nhiên, các bác sĩ/APN chịu trách nhiệm làm sáng tỏ sau cùng về các ước muốn này và ghi lại các lệnh thích hợp trên mẫu POLST.

MỘT MẪU POLST CÓ THỂ ĐƯỢC ĐIỀN VÀO CHO BỆNH NHÂN LÀ NGƯỜI KHÔNG CÒN CÓ THỂ TRUYỀN ĐẠT CÁC ƯỚC NGUYỆN ĐIỀU TRỊ CỦA HỌ HAY KHÔNG?

Có. Một bác sĩ hoặc y tá hành nghề cấp cao có thể điền vào mẫu POLST dựa vào quyết định của người đại diện là người đã được công nhận hợp pháp là người hiểu về các ước nguyện của bệnh nhân. Người đại diện sau đó có thể ký vào mẫu POLST thay mặt cho bệnh nhân.

ĐIỀU GÌ CẦN ĐƯỢC THỰC HIỆN CHO MẪU ĐƠN SAU KHI MẪU ĐÃ ĐƯỢC ĐIỀN XONG VÀ KÝ TÊN?

Mẫu POLST lúc đầu, trên giấy màu xanh lá cây, lúc nào cũng phải ở bên cá nhân này. Nếu cá nhân này được chuyển sang một bối cảnh khác, mẫu POLST lúc đầu đi theo với người này.

- Trong các bối cảnh chăm sóc cấp tính hoặc chăm sóc dài hạn, mẫu lúc đầu cần được giữ trong hồ sơ y khoa của bệnh nhân hoặc nộp chung với phần lệnh của bác sĩ và các bản sao cần được thực hiện và dò quét vào hồ sơ y khoa để lưu giữ. Bản chính phải được gửi lại cho cá nhân trước khi xuất viện.
- Ở nhà, các cá nhân sẽ được chỉ dẫn để đặt mẫu bản chính tại một nơi dễ thấy để có thể tìm thấy dễ dàng bởi nhân viên y khoa cấp cứu - thường là trên bàn gần bên giường của bệnh nhân hoặc trên tủ lạnh. Các bản sao có thể được giữ lại để lưu hồ sơ.

MẪU POLST CỦA MỘT CÁ NHÂN CÓ THỂ THAY ĐỔI ĐƯỢC KHÔNG?

Có, mẫu POLST có thể được bổ sung hoặc rút lại bởi cá nhân khi người này còn khả năng thực hiện quyết định, bằng lời nói hoặc trên văn bản, vào bất cứ lúc nào. Các thay đổi cũng có thể thực hiện bởi người đại diện được công nhận hợp pháp của cá nhân, nếu cá nhân đã cho phép người đại diện trước đó, qua mẫu POLST, để thực hiện các bổ sung như vậy. Bất cứ sự thay đổi nào cho mẫu POLST cần được hợp tác với bác sĩ hoặc y tá hành nghề cấp cao của cá nhân.

KHI NÀO MẪU POLST CỦA CÁ NHÂN CẦN ĐƯỢC DUYỆT XÉT?

Việc duyệt qua mẫu POLST của cá nhân là sự thực hiện tốt trong lâm sàng khi bất cứ điều nào sau đây xảy ra:

- Cá nhân được chuyển từ một bối cảnh y khoa hoặc nội trú sang một bối cảnh khác;
- Có sự thay đổi đáng kể về tình trạng sức khỏe của người này, hoặc có một chẩn đoán mới;
- Thay đổi ước nguyện về điều trị của cá nhân

CÁC BẢN SAO CHUYỀN QUA FAX VÀ/HOẶC SAO CHỤP CÓ HIỆU LỰC HAY KHÔNG? CÓ PHẢI DÙNG GIẤY MÀU XANH LÁ CÂY HAY KHÔNG?

Các bản fax và sao chụp đều có hiệu lực. Bản trên giấy màu xanh lá cây thì tốt hơn và nên được dùng để phân biệt giữa mẫu này với các mẫu khác trong hồ sơ y khoa của bệnh nhân; tuy nhiên, mẫu này sẽ được tôn trọng trên bất cứ giấy có màu nào miễn là nó có các chữ ký thích hợp và số giấy phép của nhà hành nghề.

BÂY GIỜ POLST HIỆN ĐANG ĐƯỢC SỬ DỤNG Ở ĐÂU?

POLST lúc đầu được phát triển ở Oregon. Có nhiều tiểu bang đã thành lập các chương trình POLST hoặc hiện đang phát triển các chương trình này. Để biết thêm thông tin về mô hình POLST trên toàn quốc, bao gồm nghiên cứu đã được xuất bản và một danh sách đầy đủ các tiểu bang sử dụng POLST, xin viếng: www.POLST.org

MẪU POLST CÓ THAY THẾ CHO CÁC MẪU KHÁC VỀ LỆNH DNR HAY KHÔNG?

Ước nguyện của cá nhân để thực hiện các nỗ lực hồi sinh tim phổi và quản lý đường thở đều có ghi trong mẫu POLST và nên được tôn trọng sau khi nhận được. Tuy nhiên, các bệnh viện và/hoặc cơ sở điều dưỡng vẫn có thể dùng các mẫu khác như các mẫu ra lệnh KHÔNG ĐƯỢC Hồi Sinh ngoài mẫu POLST để giữ đúng theo các hợp đồng định chế. Mẫu DNR Ngoài Bệnh Viện của NJ đã được sử dụng bởi EMS kể từ 1997 vẫn còn hiệu lực và cần được tôn trọng sau khi nhận được. Tuy nhiên, sau cùng, mẫu POLST sẽ tiến triển để thay thế đa số các mẫu lệnh khác trong việc hồi sinh trong mọi bối cảnh; nhưng cho tới lúc đó, việc tôn trọng tất cả các mẫu hiện đang dùng và chưa được rút lại hoặc thay thế bởi một mẫu hiện hành hơn vẫn còn thích hợp.

MẪU POLST CÓ HẾT HẠN KHÔNG?

Không. Tuy nhiên, đề nghị là nên duyệt qua mẫu POLST một cách thường xuyên và đặc biệt khi có sự thay đổi về tình trạng y khoa, chuyển sang một bối cảnh có mức độ chăm sóc khác hoặc thay đổi về ước nguyện của cá nhân.

ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU MẪU POLST BỊ CỐ TÌNH BỎ QUA?

Các nhân viên y tế nào cố tình bỏ qua mẫu POLST sẽ phải chịu kỷ luật về hành vi chuyên môn sai trái chiếu theo N.J.S.A. 45:1-21. Các bệnh viện/cơ sở nào cố tình bỏ qua POLST sẽ phải chịu phạt tiền. Các cá nhân khác như người trong gia đình cố tình che giấu, làm ngơ, ém nhẹm, giả mạo, bóp méo, hoặc không tiết lộ mẫu POLST có hiệu lực mang tội hình ở cấp độ bốn. Nếu hành động cố ý này dẫn đến việc bệnh nhân chết sớm hơn ngoài ý muốn, điều này sẽ làm thành một tội hình ở cấp độ một.

TẠI SAO PHẦN ĐẦU TIÊN LÀ NÓI VỀ CÁC “MỤC TIÊU CHĂM SÓC”?

Các mục tiêu chăm sóc cho chương trình chăm sóc sức khoẻ của cá nhân là phần quan trọng trong việc hiểu toàn bộ tình trạng y khoa của cá nhân, tiên lượng bệnh theo dự kiến và các mục tiêu cụ thể của cá nhân quan trọng đối với người này, như muốn dành thời gian cùng với gia đình, muốn được điều trị để giúp cho cá nhân này sống cho tới khi xong việc cưới hỏi của con trai hoặc muốn được thoải mái và không bị đau đớn bất kể đến khoảng thời gian sống là bao nhiêu. Các mục tiêu cụ thể này sẽ nằm trong tất cả các cuộc đối thoại với các cá nhân về các chương trình điều trị của họ và chuyển các mục tiêu này thành lệnh của bác sĩ/APN để hoàn thành các mục tiêu này.

POLST ĐƯỢC LO LIỆU NHƯ THẾ NÀO TRONG CÁC Y VIỆN CÓ CÁC HỆ THỐNG DẪN NHẬP LỆNH CỦA BÁC SĨ, VÀ POLST NẪM TRONG HỆ THỐNG ĐÓ?

Vào lúc này ở New Jersey vẫn chưa có sự đồng nhất về cách lo liệu cho các lệnh trong hệ thống dẫn nhập lệnh được điện toán hoá của bệnh viện (CPOE) như thế nào. Ngoài ra, tất cả các hệ thống không “nói chuyện” với nhau. Vào lúc này, nếu bệnh nhân cho thi hành một tài liệu POLST trong khi đang ở nội trú tại một cơ sở y tế, sau khi xuất viện, POLST sẽ được chuyển qua mẫu NJ màu xanh lá cây và được trao cho người này. Không in ra bản sao của mẫu điện toán hoá và đưa cho cá nhân, trừ khi nó giống hệt như mẫu POLST của NJ đã được chấp thuận. Điều này sẽ là một sự rối rắm không cần thiết cho cộng đồng y tế khi có các phiên bản khác nhau của mẫu NJ hiện đang được lưu hành và điều này có thể dẫn đến việc cá nhân nhận sự chăm sóc mà họ không muốn.

NẾU BỆNH NHÂN CÓ MẪU POLST CÒN HIỆU LỰC CẦN ĐI VÀO PHÒNG MỒ THÌ SAO? MẪU POLST VÀ CÁC LỆNH CỦA NÓ CÓ ĐƯỢC DUY TRÌ TRONG THỜI KỲ GIẢI PHẪU HAY KHÔNG?

Trước tiên, phải xét đến lý do của cuộc giải phẫu và nếu nó phù hợp với ước nguyện của bệnh nhân và các mục tiêu chăm sóc, như đã được ghi trên mẫu POLST. Một cuộc đối thoại cần được diễn ra giữa bác sĩ giải phẫu hoặc bác sĩ thuốc mê và bệnh nhân và/hoặc gia đình hoặc người đại diện về mục đích của cuộc giải phẫu và những gì cần diễn ra về việc luôn ở trong khí quản. Cũng có thể cần xem xét đến việc sử dụng phương cách truyền thuốc mê không cần phải luôn ở trong khí quản, hoặc LMA có thể được sử dụng ở đâu. Cuộc đối thoại này cần được ghi lại một cách kỹ lưỡng trong hồ sơ y khoa. Bệnh nhân, nếu còn có khả năng, có thể tránh được POLST trước khi giải phẫu và sau đó khi được hồi phục từ gây mê, bác sĩ/APN nên thi hành một POLST mới. Nếu có một người đại diện được chỉ định, và bệnh nhân không còn có khả năng, thì người đại diện có thể tránh dùng POLST và sau đó thi hành một mẫu khác sau giải phẫu. Lúc nào cũng vậy, nếu có bất cứ quan tâm nào về bất cứ khía cạnh nào cần phải làm về tài liệu POLST, uỷ ban đạo đức của cơ sở cần được tham khảo.

THẾ CÒN TIÊU CHUẨN CỦA ỦY BAN KẾT HỢP VỀ VIỆC KHÔNG THEO CÁC LỆNH Y KHOA NẾU BÁC SĨ KHÔNG ĐƯỢC CƠ SỞ TÍN NHIỆM THÌ SAO?

Trong một cuộc trao đổi giữa Ủy Ban Kết Hợp NJHA cho nhân viên về Chất Lượng và An Toàn Bệnh Nhân vào ngày 3 Tháng Mười, 2013, sau khi đã có quyết định: “Ý kiến (về Nhóm Diễn Giải các tiêu chuẩn của họ) là nếu POLST được hoàn tất một cách thích hợp và các cơ quan đã làm theo luật pháp và quy định của tiểu bang, thì không có các đòi hỏi nào của Ủy Ban Kết Hợp ngăn không cho bệnh viện được thi hành theo các chỉ dẫn của POLST.”